DBRC
Discovery Bay

Application Form for DBRC Golf Cart Parking Permit with Access Activation - 2027

愉景灣康樂會高爾夫球車停車場泊車許可證及啓動出入管制申請表 – 2027

☐ **First Application** 首次申請　☐ **Renewal** 續牌申請　☐ **Re-application (Reason: Lost / Damage)** 再次申請（原因：遺失 / 損壞）

Please complete ALL information in **BLOCK LETTERS**.

請用正楷填寫下列各項。

Name of Principal Cardholder

主卡持有人姓名 _____

DBRC Membership Number

愉景灣康樂會會員號碼 _____

Tel. No.

聯絡電話 _____

Membership Expiry Date (if applicable)

會籍到期日(如適用) _____

Registered Golf Cart License No.

高爾夫球車車牌 _____

Golf Cart Information
高爾夫球車資料

☐ Owner 車主　☐ Village Vehicle Permit Expiry Date 鄉村車輛許可證到期日 _____

☐ Hirer 租客　☐ Hire Expiry Date 租用合約到期日 _____

Application for Parking Permit of
如欲申請之泊車許可證

☐ Validity 有效日期：01/01/2027 - 31/12/2027

Fee 費用：HK$200

** Please tick the appropriate box(es) 請於適合方格內加 [✓]

愉景灣康樂會高爾夫球車泊車許可證使用條款及細則
DBRC Golf Cart Parking Permit - Terms and Conditions

(a) DBRC golf cart parking permits (the "Permit") will only be issued to eligible Members of Discovery Bay Recreation Club ("DBRC"). The permit only applies to the Parking Lot next to DBRC.
愉景灣康樂會高爾夫球車泊車許可證(「許可證」) 僅供合資格之愉景灣康樂會(「康樂會」)會員申請。該許可證只適用於康樂會旁之高爾夫球車停車場(「該停車場」) 。

(b) Members of DBRC wishing to park a golf cart at the Parking Lot should apply for a valid Permit which must be prominently displayed on the golf cart at all times when using the lot.
康樂會會員如欲於該停車場停泊高爾夫球車，必須先申請有效許可證，並於使用該停車場時，在高爾夫球車上當眼處顯示其許可證。

(c) Golf carts must be parked within the delineated parking spaces which are available on a first-come-first-served basis.
持有許可證的高爾夫球車應停泊在劃定的泊車位內，泊車位以先到先得方式提供。

(d) DBRC does not guarantee the availability of golf cart parking spaces at any time.
康樂會不保證許可證之持有人可在任何時間使用高爾夫球車泊車位。

(e) If all parking spaces are occupied, a "FULL" sign will be displayed and no golf cart may enter until the sign has come down. Golf carts are not permitted to queue up on Plaza Lane.
如停車場已泊滿，「滿」字牌將豎立在入口處，當「滿」字牌移去後高爾夫球車方可進入。高爾夫球車不得在廣場徑排隊等候。

(f) ***Where the applicant (the Principal Cardholder) is the owner of the golf cart 如申請人(主卡持有人)為高爾夫球車之擁有人***
(i) **First application**: Applicant must submit the application form together with (1) a full copy of valid Village Vehicle Permit (VVP) issued by Hong Kong Transport Department and (2) a copy of the latest Confirmation of Golf Cart Road Usage Licence Renewal and Payment Acknowledgement (RUL) issued by Discovery Bay Services Management Limited to DBRC reception desk for processing. Permits will normally be issued within 5 working days and can be collected after all payments have been settled.
首次申請：申請人須把申請表連同 (1) 由香港運輸署簽發之有效鄉村車輛許可證的完整副本，以及 (2) 由愉景灣服務管理有限公司簽發之最近期高爾夫球車道路使用證續牌及付款確認通知副本，交予康樂會之接待處以便辦理相關手續。在繳付所需費用後，許可證會於五個工作天內備妥並寄存於康樂會詢問處以便閣下領取。
(ii) **Renewal**: Applicant must submit the application form together with a copy of the latest Confirmation of Golf Cart Road Usage Licence Renewal and Payment Acknowledgement (RUL) issued by Discovery Bay Services Management Limited to DBRC reception desk for processing. Permits will normally be issued within 5 working days and can be collected after all payments have been settled. DBRC reserves the right to request production of the valid Village Vehicle Permit (VVP) issued by Hong Kong Transport Department at any time.
續牌申請：申請人須把申請表連同由愉景灣服務管理有限公司簽發之最近期高爾夫球車道路使用證續牌及付款確認通知副本，交予康樂會之接待處以便辦理相關手續。在繳付所需費用後，許可證會於五個工作天內備妥並寄存於康樂會詢問處以便閣下領取。愉景灣康樂會保留權利，隨時向閣下索取由香港運輸署簽發之有效鄉村車輛許可證的完整副本。

(g) ***Where the applicant (the Principal Cardholder) is the hirer of the golf cart 如申請人(主卡持有人)為高爾夫球車之租用人***
(i) **First application**: Applicant must submit the application form together with (1) a full copy of valid Village Vehicle Permit (VVP) issued by Hong Kong Transport Department, (2) a copy of the latest Confirmation of Golf Cart Road Usage Licence Renewal and Payment Acknowledgement (RUL) issued by DBSML and (3) a copy of the hiring agreement of the Golf Cart which matches the registered DB unit under the DBRC Membership, to DBRC reception desk for processing. Permits will normally be issued within 5 working days and can be collected after all payments have been settled.
首次申請：申請人須把申請表連同 (1) 由香港運輸署簽發之有效鄉村車輛許可證的完整副本， (2) 由愉景灣服務管理有限公司簽發之最近期高爾夫球車道路使用證續牌及付款確認通知副本，以及 (3) 高爾夫球車之租用合約副本(租約資料須與康樂會會藉之登記單位吻合), 交予康樂會之接待處以便辦理相關手續。在繳付所需費用後，許可證會於五個工作天內備妥並寄存於康樂會詢問處以便閣下領取。
(ii) **Renewal**: Applicant must submit the application form together with (1) a copy of the latest Confirmation of Golf Cart Road Usage Licence Renewal and Payment Acknowledgement (RUL) by DBSML and (2) a copy of the hiring agreement of the Golf Cart which matches the registered DB unit under the DBRC Membership, to DBRC reception desk for processing. Permits will normally be issued within 5 working days and can be collected after all payments have been settled. DBRC reserves the right to request production of the valid Village Vehicle Permit (VVP) issued by Hong Kong Transport Department at any time.
續牌申請：申請人須把申請表連同 (1) 由愉景灣服務管理有限公司簽發之最近期高爾夫球車道路使用證續牌及付款確認通知副本，以及 (2) 高爾夫球車之租用合約副本(租約資料須與康樂會會藉之登記單位吻合)，交予康樂會之接待處以便辦理相關手續。在繳付所需費用後，許可證會於五個工作天內備妥並寄存於康樂會詢問處以便閣下領取。愉景灣康樂會保留權利，隨時向閣下索取由香港運輸署簽發之有效鄉村車輛許可證的完整副本。

(h) The Permit will be granted on the issue date to all Adult and Senior member(s) in the same account (Guardians and Child member(s) are excluded).
許可證將從發出日起授予同一帳戶中的所有成人及長者會員（監護人和小童會員除外）。

(i) The Permit (and the authorised membership card(s)) will automatically be invalidated once the holder is no longer a DBRC Member.
如許可證持有人不再為康樂會會員，有關許可證（以及獲受權之會員證）將即時失效。

(j) Subject to (f) and (g) above, authorized membership cards and Permits will be valid until 31 December of each year.
獲授權之會員證和許可證的出入管制有效期為該許可證有效年份之最後一天（即十二月三十一日）止，惟須受上述 (f) 及 (g) 條約束。

(k) Regardless of whether the applicant is the Owner or Tenant, each residential unit can only apply for a Permit for one golf cart.
不論許可證申請人為住宅單位之業主或租客，每個住宅單位只可為一部高爾夫球車申請泊車許可證。

(l) Registration fee per application for the year 2027 is HK$200.
2027 年的許可證申請手續費每張為港幣二百元。

DBRC Golf Cart Parking Permit - Terms and Conditions (Con't)

愉景灣康樂會高爾夫球車泊車許可證使用條款及細則(續)

(m) Parking Charges: HK $8 per hour. First hour per day (00:00 – 23:59) - Free. A partial hour will be charged as a full hour. Please refer to the golf cart parking tariff for details.
泊車費：每小時港幣八元正。每日(00:00 – 23:59) 首一小時免費，不足一小時亦作一小時計算。詳情請參閱停車場收費表。

(n) If a Permit is damaged or lost, the membership card holder should immediately report to DBRC at Tel: 2987-7381 (07:00am—10:00pm). The Principal cardholder must complete and sign the application form for a Lost / Damaged Membership Card/ Permit. An administration fee is HK$100 per re-issue.
如許可證有損毀或遺失，許可證持有人須盡快通知康樂會 2987-7381（早上七時至晚上十時）。會籍主卡持有人須填妥及簽署有關補發的申請表格。補發新證的手續費為每次港幣一百元。

(o) The authorised membership card(s) and the Permit cannot be sold or transferred. The Principal cardholder is required to submit a new application together with all the necessary supporting documents if there is any change in golf cart ownership or the residential address of the hirer / driver. DBRC reserves the right to terminate the Permit without prior notice if any unauthorised use of a membership card / Permit is found.
獲授權之會員卡及許可證不得出售或轉讓予他人使用。如高爾夫球車之擁有人或租用人/駕駛者之居住地址有變，會籍主卡持有人須重新申請新證並將舊證退回康樂會以作取消。如發現未經授權使用泊車許可證，康樂會保留權利取消該泊車許可證而不作預先通知。

(p) DBRC reserves the right to wheel-clamp or remove any golf cart parked in a way that contravenes any of these rules without prior warning. Parking charges will be calculated up to the time the offending golf cart is released. Addition fees will be charged for removing wheel-clamp (HK$320), towing (HK$350) and storage (HK$320 per day). Such fees are subject to review and may be changed at any time by DBRC without prior notice. DBRC accepts no liability for any loss or damage arising from or connected with wheel-clamping, towing or storage.
愉景灣康樂會將違例之高爾夫球車上鎖或拖走前不會作出警告。泊車費將計算至要求開鎖時截止。此外，康樂會有權將違例之高爾夫球車上鎖或拖走，而不會先前作出事先警告。泊車費將於要求開鎖時截數。此外，本會將收取開鎖費（港幣三百二十元正）、拖車費（港幣三百五十元正）及存車費（每日港幣三百二十元正）。康樂會可不時審視及更改這等收費而不作另行通知。對於因上鎖、拖走或存放而可能引致的損毀或損失，康樂會不會承擔任何責任。

(q) The owner / operator of a golf cart which has been wheel-clamped or removed may call DBRC at 2987-7381 (07:00am—10:00pm), either in person or through an authorized representative, to request its release upon full settlement of the required fees.
被上鎖或拖走的高爾夫球車之車主或司機可親自或委派受權代表致電康樂會 2987-7381（早上七時至晚上十時）;經全數繳交所需費用後，康樂會方會放行。

(r) All golf cart drivers must follow the Parking Lot regulations and pay the fees according to the latest tariff.
所有高爾夫球車司機均須遵守該停車場的規則，並須按最新之收費表繳款。

(s) All golf cart drivers must follow the road safety rules.
高爾夫球車司機必須遵守所有道路安全守則。

(t) DBRC staff may check the membership card and the Permit of a member at any time. The Permit is the property of DBRC and must be returned upon request.
康樂會職員可隨時要求會員出示會員證及許可證，以供查核。許可證屬康樂會所有，持有人須應康樂會要求交回此證。

(u) DBRC reserves the right to block off the Parking Lot or any part thereof for special events or maintenance works without prior notice.
康樂會有權在舉辦特別活動或進行維修工程時關閉該停車場或其任何部分而不作事先通知。

(v) DBRC shall not be responsible for any loss of or damage to any property left on a golf cart. Please pay attention to your belongings and ensure that no valuable items are left in a golf cart.
遺留在高爾夫球車上的財物如有任何遺失或損壞，康樂會一概不會承擔任何責任。請妥為保管個人物品，並確保沒有在高爾夫球車留下任何貴重物品。

(w) The Permit will be issued or replaced by DBRC upon such terms and conditions as it may from time to time determine. An application may be rejected at the sole discretion of DBRC without giving any reason.
許可證由康樂會按照其不時訂定的條款及細則發出或更換。康樂會有權拒絕任何申請而無需提供理由。

(x) All the above regulations are subject to the Traffic Control Arrangement for Discovery Bay. A free copy of this can be obtained from City Management. In case of any inconsistencies, the latter prevails.
以上規則受制於愉景灣之交通控制安排，免費副本可向城市管理處索取。如兩者出現任何不一致之處，一律以後者為準。

(y) A member shall be responsible for any damage to the golf cart parking lot and any facilities located thereat caused by him or his golf cart, or by the supplementary cardholder(s) or the golf cart owned by the supplementary cardholder(s) under his membership account. And in the event of such damage, the member shall pay to DBRC on demand the costs of repairing or replacing the same as certified by DBRC or otherwise fully indemnify DBRC against any loss and damage arising from or connected with any third-party claims.
會員對由他或其車輛，以及他名下帳戶的附屬卡會員或附屬卡會員之車輛引起高爾夫球車停車場及位於其中的任何設施的任何毀壞負責。而發生上述毀壞時，一經康樂會要求，會員須即時向康樂會繳付由康樂證明之修理費或更換費，或就任何第三方申索引起的任何損失或損害對康樂會作出十足彌償。

(z) In case of any dispute, the decision of Discovery Bay Recreation Club Limited shall be final and conclusive.
如有任何爭議，愉景灣康樂會有限公司保留最終決定權。

Statement on Use of Personal Data

有關收集個人資料聲明

- Being a DBRC member, the Club Management intends to use your personal data continuously (including your name, email, mailing address & telephone number) for marketing communication such as direct-mail, email and SMS containing news, promotions, offers and events to be offered by DBRC and affiliated partners in relation to the following classes of products and services: food & beverage offers, events & functions, sports & recreation activities, classes and lessons, privileges and benefits, travel & charity programs, social networking and community news. We trust that you may find our updates useful and of value and will stay tuned for our exclusive offers and promotions!

  本會將沿用會員的個人資料（包括會員姓名、電子郵件、通訊地址和電話號碼），用作策劃及推廣用途，包括直接郵寄、發送電子郵件和電話短信等。而推廣內容則主要包括本會及合作伙伴適用於推廣的相關資訊，包括課程、餐飲及康體服務、文娛活動、會員優惠及福利、慈善活動、派對及宴會推廣及社區聯誼活動資訊等。

- We are committed to preserve high confidentiality of your personal data collected. All data will only be used exclusively for DBRC, and will not be sold, traded or rented in any forms through any means to any other parties.

  本會一直致力保持會員個人資料高度機密，妥善保存各會員的個人資料，並只供會籍部之內部管理營運用途，決不會通過任何形式出售、轉讓或租借予任何其他人士或組織。

- All members have the rights to request access to and to request the correction of his or her own personal data held by the Club.

  所有會員均有權查詢及更改於本會內之個人資料。

- We also provide other opt-out channels for you to unsubscribe from receiving our information and service. Please inform us by mail or email below with your name, membership number and class(es) of products, services and/or subjects that you would like to opt-out:-

  By Mail: Member Relations Department, Discovery Bay Recreation Club Ltd, Discovery Bay

  By Email: dbrc-membership@dbrc.hk

  You will be removed from our mailing list within 7 working days upon our receipt of your request.

  如會員不同意本會繼續使用個人資料作上述直接推廣用途，敬請通過郵寄或電子郵件通知本會。

  郵寄地址: 香港大嶼山愉景灣愉景灣康樂「會籍部啓」

  電郵地址: dbrc-membership@dbrc.hk

  當本會收到會員拒收指示後，有關資料將會在七個工作天內從我們的推廣名冊中刪除。

I confirm that the information provided above is true and accurate, and I agree to abide and be bound by the above "DBRC Golf Cart Parking Permit – Terms and Conditions" as well as the DBRC Club Rules and By-laws.

本人確認以上資料正確無誤，亦同意遵守上述「愉景灣康樂會高爾夫球車泊車許可證使用條款及細則」以及愉景灣康樂會會所之章程及附例，並受之約束。

Signature of Principal Cardholder 主卡持有人簽署 _____ Date 日期 _____

Acknowledge Receipt of the DBRC Golf Cart Parking Permit 領取及簽收愉景灣康樂會所高爾夫球車泊車許可證:		
Signature of Principal Cardholder 主卡持有人簽署	Date 日期	
FOR OFFICE USE ONLY	**Processed on:**	**By:**
Golf Cart Permit No.: DB	**Issued By:**	**Date:**
Remarks:		

November 2026 Edition